UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
Musique — Bibliothèque
23 nov 1960

ACCOMPAGNEMENT
DU
KYRIALE VATICAN

PAR

LE R. P. DOM JEAN HÉBERT DESROCQUETTES

Moine de Solesmes

ET

HENRI POTIRON

Maître de Chapelle de la Basilique du Sacré-Cœur
et Professeur à l'Institut grégorien de Paris

(INTRODUCTION AND NOTES IN FRENCH AND ENGLISH)

136

DESCLÉE & Cie
Imprimeurs du Saint-Siège et de la Sacrée Congrégation des Rites
PARIS - TOURNAI - ROME - NEW YORK

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
MUSIQUE - BIBLIOTHÈQUE

IMPRIMI POTEST.
Solesmis, die 31 Octobris 1928.
† Fr. GERMANUS COZIEN,
Abbas S. Petri de Solesmis.

IMPRIMATUR.
Tornaci, die 18 Aprilis 1929.
V. CANTINEAU, *Vic. Gen.*

Tous droits réservés.

Copyright 1957 by DESCLÉE & Co., Tournai (Belgium).

Printed in Belgium.

783.22
D474a

INDEX

In Dominicis ad Aspersionem Aquæ benedictæ :

Asperges me . . . . . pag. 1
Vidi aquam 2
Alii cantus ad libitum pro Ant. *Asperges me* 3

Ad Missam :

I. — Tempore Paschali *(Lux et origo)* 4
II. — In Festis Solemnibus. 1. *(Kyrie fons bonitatis)* 9
III. — In Festis Solemnibus. 2. *(Kyrie Deus sempiterne)* 14
IV. — In Festis Duplicibus. 1. *(Cunctipotens Genitor Deus)* 18
V. — In Festis Duplicibus. 2. *(Kyrie magnæ Deus potentiæ)* 22
VI. — In Festis Duplicibus. 3. *(Kyrie Rex Genitor)* 27
VII. — In Festis Duplicibus. 4. *(Kyrie Rex splendens)* 32
VIII. — In Festis Duplicibus. 5. *(de Angelis)* 36
IX. — In Festis B. Mariæ Virginis. 1. *(Cum jubilo)* 40
X. — In Festis B. Mariæ Virginis. 2. *(Alme Pater)* 44
XI. — In Dominicis infra annum *(Orbis factor)* 47
XII. — In Festis Semiduplicibus. 1. *(Pater cuncta)* 51
XIII. — In Festis Semiduplicibus. 2. *(Stelliferi Conditor orbis)* 54
XIV. — Infra Octavas quæ non sunt de B. Maria Virgine *(Jesu Redemptor)* 58
XV. — In Festis Simplicibus *(Dominator Deus)* 62
XVI. — In Feriis per annum 65
XVII. — In Dominicis Adventus et Quadragesimæ 67
XVIII. — In Feriis Adventus et Quadrages., in Vigiliis, Feriis IV Temporum et in Missa Rogationum . 70
Credo I. 72
Credo II. 74
Credo III. 76
Credo IV. 79
Credo V. 82
Credo VI. 84
Credo VII 88

Cantus ad libitum.

Kyrie I. *(Clemens Rector)* 91
Kyrie II. *(Summe Deus)* 92
Kyrie III. *(Rector cosmi pie)* 93
Kyrie IV. *(Kyrie altissime)* 94
Kyrie V. *(Conditor Kyrie omnium)* 95
Kyrie VI. *(Te Christe Rex supplices)* 96
Kyrie VII *(Splendor æterne)* 97
Kyrie VIII. *(Firmator sancte)* 98
Kyrie IX. *(O Pater excelse)* 98
Kyrie X. *(Orbis factor)* [*In Dominicis per annum*] 99
Kyrie XI. *(Kyrie Salve)* [*In Dominicis Adventus et Quadragesimæ*] 99
Gloria I. 100
Gloria II. 101
Gloria III. 104
Gloria *(More ambrosiano)* 106
Sanctus I. 108
Sanctus II. 108
Sanctus III. 109
Agnus Dei I. 109
Agnus Dei II. 110

Imprimé en Belgique par Desclée & Cie, Éditeurs, S. A., Tournai (Belgique.) — 10.438

INTRODUCTION

Ces accompagnements sont l'illustration des théories exposées dans la Revue Grégorienne et à l'Institut Grégorien de Paris.

Il n'existe pas d'accompagnement passe-partout. Il est impossible également de fixer pour chaque pièce une tessiture unique; la nature des voix, l'étendue et l'acoustique des vaisseaux, considérées en relation avec l'interprétation réclamée par le caractère de chaque pièce, exigent le plus souvent une adaptation. D'où, nécessité d'apprendre et de se former un style pour pouvoir se libérer des harmonisations écrites. Nos accompagnements ont été conçus pour un chœur bien exercé, un organiste moyen et une tessiture légèrement élevée.

Ces harmonies utilisent les ressources modernes, — tant qu'elles restent modales, — et, sans être agressives, elles s'affranchissent du préjugé de la consonnance à outrance et de certaines règles purement scholastiques dont pourtant elles respectent l'esprit. S'il plaisait à quelques esprits d'y chercher à la loupe des quintes ou de déclarer faux certains accords, qu'ils sachent au moins que rien n'a été écrit au hasard.

Nous croyons d'ailleurs être restés fidèles à notre grand principe et nous pensons que notre accompagnement, pris dans son ensemble, est bien « une traduction, une transposition, une projection aussi objective, aussi fidèle et aussi simple que possible de la pure mélodie dans l'ordre harmonique ». Que si quelque détail semblait ça et là s'écarter de cet idéal, un examen plus attentif pourra parfois dissiper l'impression première; d'autant que l'on ne devra jamais perdre de vue que le rythme et la modalité des pièces ont leurs exigences aussi bien que le contexte immédiat. De plus, l'écriture musicale ne mérite-t-elle pas, elle aussi, qu'on lui fasse quelques sacrifices quand les principes essentiels restent saufs? Enfin, dans un livre qui voudrait contribuer à la formation des organistes accompagnateurs, il ne nous a pas paru inutile de donner parfois différentes harmonisations de la même formule mélodique (dans les *Kyrie*, les *Agnus Dei*, etc.), sans prétendre toujours reconnaître à toutes la même valeur ni la même opportunité. Quoi qu'il en soit, nous espérons que l'on voudra bien ne pas s'arrêter aux détails, mais regarder à l'ensemble du style. Surtout, qu'on n'aille pas, à cause de telle réalisation qui peut être personnelle et céder la place à une autre, rejeter des principes qui prétendent être objectifs et scientifiques.

Pour ce qui concerne l'emploi de la pédale, il faut observer que lâcher le 16 pieds au milieu d'une phrase fait un creux. Dès lors, pour les passages à trois voix, il faudra, ou bien continuer avec la pédale 16 pieds même la partie de ténor, si celle-ci s'enchaîne avec la partie grave; ou bien n'avoir pas de 16 pieds à la pédale et lâcher ce clavier quand la basse se tait; ou bien enfin ne pas jouer de pédale du tout, pour des pièces entières qui pourraient s'en dispenser (v. g. certains versets de Graduel, d'Alleluia, d'Introït, etc., réservés aux chantres), ou pour des parties de pièces formant un tout logique.

Les Auteurs.

The following accompaniments are intended to illustrate the theories laid down in the *Revue Grégorienne* and taught at the Gregorian Institute of Paris.

There is no such thing as an accompaniment which will serve for every key, nor is it possible to fix upon a single compass for each piece; the nature of the voices, the size and acoustic properties of the building, in relation to the interpretation demanded by the character of the composition, these generally call for adaptation. Hence the necessity for study in order that one may acquire a style of one's own, and gradually become independent of the written score. But since in the face of several alternatives a choice has to be made, the present accompaniments have been arranged for a practised choir, a competent organist, and a somewhat high compass.

The harmonisations make use of modern resources, in so far as these are modal, and without being aggressive, are not hidebound either by the sacrosanct principle of consonance, or by the letter of certain purely scholastic rules whose spirit they respect nevertheless. Possibly some captious spirits may take a delight in pursuing a microscopic search for fifths, or pronounce certain combinations discordant; let them at least bear in mind that nothing here has been set down at random.

The composers believe moreover that, by fidelity to their root principle, they have succeeded in rendering the accompaniment as a whole "a translation, transposition, and projection of the pure melody into the harmonic order, made as objective, faithful and simple as possible". If here and there they seem to have fallen from this standard, a closer perusal will often dispel the impression; not must it be forgotten that the rhythm and modality of the pieces have certain requirements, just as much as the immediate melodic context. Does not the musical style, moreover, deserve that some few sacrifices should be made on its behalf, provided the essential principles be kept intact? Lastly, in a work of this sort, intended to contribute to the training of organ accompanists, it seemed only fitting to provide several different harmonisations for one and the same melodic formula — in the *Kyries*, *Agnus Dei*, etc. — without thereby claiming the same value and appropriateness for all. Be this as it may, the authors' desire is that these accompaniments should be regarded as a whole, without lingering over them in very great detail. It is supremely important that one should not run the risk of rejecting principles which lay claim to be objective and scientific, on account of some small point of interpretation which may well be a matter of personal choice and open to improvement.

As regards the use of the pedal, it must be noted that to release the sixteen foot stop in the middle of a phrase will cause a gap. For three voice passages it follows that one must either continue to use the pedal with the tenor part, if this latter follows logically upon the bass, or else not have the sixteen foot stop at the pedal but leave the pedal board alone whenever there is an interruption in the bass part. A third alternative would be not to use the pedal at all in those pieces where it can be dispensed with (e. g. in certain verses of the Gradual, Alleluia, Introit, etc., reserved to the cantors), or in such portions of any piece as form a logical entity.

The Authors.

Ordinarium Missæ.

In Dominicis ad Aspersionem Aquæ benedictæ.

Extra Tempus Paschale.

Ant. 7

A - spér - ges me, * Dó - mi - ne, hys.só - po, et mun.dá - bor

la - vá - bis me, et su - per ní.vem de - al.bá - bor. *Ps.50* Mi - se - ré.re

me - i, Dé - us, * se - cún - dum mágnam mi.se.ri.cór - di.am tú - am.

Gló - ri - a Pá.tri, et Fí.li.o, et Spi.rí - tu.i Sán - cto. * Sí - cut é.rat in prin.

cí.pi.o, et nunc, et sem.per, et in sæ.cu.la sæ.cu - ló.rum. A - men.

Repetitur Ant.
Asperges me.

(1)

(1) *ou bien*

Tempore Paschali.

Scilicet a Dominica Paschæ usque ad Pentecosten inclusive.

Ant. 8

Vi - di á - quam e - gre - di - én - tem de tém - plo,

a lá - te - re déx - tro, Al - le - lú - ia:

et o - mnes ad quos per - vé - nit á - qua í - sta,

sál - vi fác - ti sunt, et dí - cent, Al - le - lú - ia,

Al - le - lú - ia. *Ps.* Con - fi - té - mi - ni Dó - mi - no quó - ni -

am bó - nus: ℣ quó - ni - am in sæ - cu - lum mi - se - ri - cór - di - a é - jus.

Gló_ri - a Pátri et Fí_li_o, et Spi_rí - tu - i Sán - cto. * Sí - cut é_rat in prin_cí_pi_

o, et nunc, et sém - per, et in sæ_cu_la sæ_cu - ló - rum. A_men.

Repetitur Ant.
Vidi aquam.

Alii Cantus ad libitum.

I
Ant. 7

A - spér - ges me, * Dó - mi - ne, hys_só - po, et mun_dá - bor:

la - vá - bis me, et sú_per ní_vem de - al_bá - bor.

Ps. Miserere, *ut supra.*

II
Ant. 4

A_spér_ges me, * Dó_mi_ne hys_só_po, et mun_dá - bor: la - vá - bis me, et sú - per ní_

vem de - al - bá - bor. Mi_se - ré_re mé_i Dé_us, * secúndum mágnam mi_se_ri_cór_di_am tú - am.

Gló_ri_a Pá_tri, et Fí_li_o, et Spi_rí_tu_i Sáncto. * Sí_cut é_rat in prin_cí_pi_o, et

nunc, et sém_per, et in sæ_cu_la sæ_cu_ló_rum. A_men. *ou bien* et in sæ_cu_la sæ_cu_ló_rum. A_men.

I. Tempore Paschali.
(Lux et origo.)

Kyrie. VIII

Ký_ri_e * e_lé_i_son. Ký_ri_e e_lé_i_son.

Ký_ri_e e_lé_i_son. Chrí_ste e_

(1)

lé_i_son. Chrí_ste e_lé_i_son.

Ký_ri_e e_lé_i_son. Ký_ri e_lé_i_son.

(1) *ou bien*

Chrí - ste e - - lé - i - son. Ký - ri - e

e - - - lé - i - son. Ký - - ri - e e - - -

lé - i - son. Ký - ri - e e - - lé - i - son.

Gloria. IV

Gló - ri - a in ex - cél - sis Dé - o. Et in tér - -

ra pax ho - mí - ni - bus bó - næ vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te.

Be - ne - dí - ci - mus te. Ad - o - rá - mus te. Glo - ri - fi - cá - mus te.

Grá-ti - as á-gi-mus tí - bi pró-pter má-gnam gló - ri - am tú-am.

Dó - mi-ne Dé-us, Rex cæ - lé-stis, Dé - us Pá - ter o-

mní - po - tens. Dó-mi - ne Fí-li u-ni - gé-ni-te Jé - su Chrí-ste.

Dó - mi-ne Dé-us, A - gnus Dé - i, Fí - li - us Pá-tris.

Qui tól - lis pec - cá-ta mún - dí, mi-se - ré-re nó - bis. Qui tól - lis

pec - cá-ta mún - di, sú-ści - pe de-pre-ca-ti - ó-nem nó - stram.

Qui sé - des ad déx - te - ram Pá - tris, mi - se - ré - re nó - bis. Quó - ni - am

tu solus sán - ctus. Tu só - lus Dó - mi - nus. Tu só - lus Al - tís - simus Jé - su Chri - ste.

Cum Sáncto Spíri - tu, in gló - ri - a Dé - i Pá - tris. Á - - - men.

Sán - ctus, * Sán - ctus, Sánctus Dó - mi - nus Dé - us Sá - ba - oth.

Sanctus. IV

Plé - nisunt cé - li et tér - ra gló - ri - a tú - a. Hosán - na in ex - cél - sis.

Be - ne - dí - ctus qui vé - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - sán - na in ex - cél - sis.

Ed.

Agnus. IV

A-gnus Dé-i, *qui-tól-lis pec-cá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. A-gnus Dé-i *qui tól-lis pec-cá-ta mun-di, mi-se-ré-re nó-bis. A-gnus Dé-i * qui tol-lis pec-cá-ta mún-di, dó-na nó-bis pá-cem.

(Ped. ad lib.)

A Missa Sabbati Sancti usque ad Sabbatum in Albis inclusive.

VIII

De-o grá-ti-as, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Ab Octava Paschæ ad Sabbatum IV. Temporum Pentecostes inclusive.

VII

De-o grá-ti-as.

II. In Festis Solemnibus.

(Kyrie fons bonitatis.)

Kyrie III

Ký-ri - e * e-lé - i-son.

Ký-ri - e e-lé - i-son.

Ký-ri - e e-lé - i-son.

Chrí-ste e-lé - i-son.

Chrí-ste e-lé - i-son.

Chrí_ste e_lé _ i_son.

Ký _ ri _ e e_lé _ i_son.

Ký _ ri _ e e_lé _ i_son.

Ký _ ri _ e e_lé _ i_son.

Gló_ri _ a in ex_cél_sis Dé _ o. Et in tér_ra pax ho _ mí _ ni _ bus

Gloria. I

bó_næ vo _ lun _ tá_tis. Lau_dá_mus té. Be_ne_dí_ci_mus te. A_do_rá_mus te.

(1)

(1) *Ou bien*

en prenant appui sur le la *et le re comme* à deprecationem *et en s'inspirant du rythme des cadences* ad dexteram Patris *et* Tu solus Altissimus Jesu Christe.

Glo_ri_fi_cá - mus te. Grá_ti_as á_gimus tí_bi própter má - gnam gló - ri - am tú_am.

Dó_mi_ne Dé - us, Rex cœ - lé - stis, Dé_us Páter o - mní_po - tens. Dó - mi-

ne Fí_li u_ni - gé - ni_te Jé - su Chrí_ste. Dómi_ne Dé - us, A_gnus Dé - i, Fí - li-

us Pá_tris. Qui tól - lis peccá_ta múndi, mi_se - ré - re nó_bis.

Qui tól - lis peccá_ta múndi, sú_sci - pe de_pre_ca_ti_ó - nem nó_stram. Qui sé - des ad déx-

te - ram Pá - tris, mi_se - ré - re nó_bis. Quó_ni_am tu só - lus sánctus.

Tu só_lus Dó _ mi _ nus. Tu só_lus Al _ tís_si _ mus, Jé _ su Chrí _ ste.

Cum Sáncto Spíri _ tu, in gló _ ri_a Dé_i Pa _ tris. A _ _ _ men.

(1)

Sán _ _ _ ctus * Sán _ _ ctus, Sán _ _ ctus

Sanctus I

Dómi_nus Dé _ us Sá ba _ oth. Plé_ni _ sunt cœ _ li et tér _ ra gló _ ri_a

tú_a. Ho_sán _ na in ex _ cél_sis. Be_ne _ dí _ ctus qui

vé _ nit in nó _ mi_ne Dó_mi_ni. Ho_sán _ na in ex _ cél_sis.

A _ _ _ men

(1) ou bien

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - ca - ta mún - di:

Agnus. I

mi - se - ré - re nó - bis. A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - dí:

(1)

mi - se - ré - re nó - bis. A - gnus Dé - i, * qui tól - lis

pec - cá - ta mun - di dó - na no - bis pá - cem.

Dé - o grá - ti - as

III

Vel secundum communiorem usum.

Dé - o grá - ti - as. grá - ti - as.

V

(1) Cette note isolée avant un groupe sur une même syllabe est ici la note modale sur laquelle s'appuie tout le groupe, elle demande à être mise en valeur par l'harmonie. Il conviendrait semblablement de la marquer d'un certain appui dans le chant.

III. In Festis Solemnibus. 2.

(Kyrie Deus sempiterne)

Kyrie IV

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Chrí - ste e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son.

(1)

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

(1) ou bien

Il est évident que ce mi naturel *de passage* (*), *correspondant au* si bécarre *du ton original, en second groupe modal, et sans qu'aucun bécarre mélodique le justifie (puisque précisément le bémol interviendra plus loin), est en dehors de la règle habituelle. Mais, dans un IVe mode établi sur finale* la, *on admet fort bien un* mi *de passage dans l'harmonie, en troisième groupe (ton original). Lors donc qu'une formule mélodique* appartenant en propre au quatrième mode en la *se retrouvera une quarte plus bas - quatrième mode en* mi - *le* si *naturel seul sera possible et dans les mêmes conditions. Nous croyons même que des formules analogues écrites dans le quatrième mode en* si - *premier groupe modal - supporteraient le* la♯ *de passage, c'est la logique même. Mais évidemment le procédé est dangereux et ne doit pas être conseillé. Il nous a paru utile toutefois d'en donner ici un exemple.*

e-lé-i-son.

Gló-ri-a in ex-cél-sis Dé-o. Et in tér-ra pax ho-mí-ni-bus bó-

Gloria VIII

næ vo-lun-tá-tis. Lau-dá-mus te. Be-ne-dí-ci-mus te. A-do-

rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus tí-bi próp-ter

má-gnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne Dé-us, Rex cæ-lé-stis, Dé-us Pa-ter o-

mní-po-tens. Dó-mi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-te, Jé-su Chrí-ste. Dó-mi-ne Dé-us,

A-gnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tól-lis pec-cá-ta múndi, mi-se-ré-re nó-bis.

Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di, sú-sci-pe de-pre-ca-ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad dér-te-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quó-ni-am tu só-lus sánctus.

Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Al-tís-si-mus, Jé-su Chrí-ste.

Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris. A-men.

Sánctus,* Sánctus, Sánctus Dó-mi-nus Dé-us Sá-ba-oth.

Sanctus IV

Plé-ni sunt cæ-li et tér-ra gló - - ri-a tú-a. Ho - sán - na in ex-cél-sis.

Be-ne - dí - ctus qui vé - nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho - sán - na in ex-cél-sis.

Agnus IV

A - gnus Dé - i, * qui tól - - - lis pec-cá - - ta

mún - - di: mi - se-ré-re nó-bis. A-gnus Dé - i, * qui tól - - lis

pec-cá - ta mún - di: mi - se-ré-re nó-bis. A - gnus Dé - i, *

qui tól - - lis pec-cá - ta mún - di: dó - na no-bis pa-cem.

Ite, missa est, *vel* Benedicámus Dómino, *ut in fine Missæ precedentis, secundum communiorem usum.*

IV. In Festis Duplicibus. 1.

(Cunctipotens Genitor Deus.)

Kyrie I

Ký-ri-e * e - - - lé-i-son. Ký-ri-e

e - - - lé-i-son. Ký-ri-e e -

(1)

- - lé-i-son.

Le dessin mélodique du Christe qui se tient tout entier dans la quinte re-la *réalise un certain contraste qui autorise certainement l'introduction du si bémol dans l'harmonie (do bécarre dans la transposition.) On choisira l'une ou l'autre de ces interprètations pour s'y tenir pendant toute la durée des* Christe. *(2)*

Chríste e - lé-i-son

Chrí-ste e - lé-i-son. Chri-ste

e - lé-i-son. Chrí-ste e - lé-i-son. Ký - ri -

e e - - lé-i-son. Ký - ri - e e - - lé-i-son.

(1) On pourra utiliser la cadence précédente. Le do♯ est donné ici comme possible, quoique un peu dur.

(2) Par erreur cette note a été introduite dans le texte. Notre avant dernière harmonisation du Christe ne faisant entendre aucun do pourra être utilisée dans l'une et l'autre hypothèse.

Ký - ri - e * e - - lé - i - son.

(1)

Gló - ri - a in ex - célsis Dé - o. Et in tér - ra pax ho - mí - ni - bus

Gloria IV

bónæ vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.

Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - gi - mus tí - bi pró - pter má - gnam

gló - ri - am tú - am. Dó - mi - ne Dé - us, Rex cæ - lé - stis, Dé - us Pá - - ter o -

mní - po - tens. Dó - mi - ne Fí - li u - ni - gé - ni - te, Jé - su Chrí - - ste.

(1) ou bien l'une des formules précédentes.

Dó-mi-ne Dé - us, A-gnus Dé - i Fí - li-us Pá - - tris.

Qui tól - lis pec-cá-ta mún - di, mi-se - ré - re nó - bis. Qui tól - lis pec-cá-ta mún - di,

sú-sci - pe de-pre-ca-ti-ó - nem nó - stram. Qui sé - des ad dex-te-ram Pá - tris, mi-se -

ré - re nó - bis. Quó-ni - am tu só-lus sán-ctus. Tu só - lus Dó - mi - nus.

Tu só-lus Al-tís-si - mus, Jé - su Chrí - - - ste. Cum San - cto Spí - -

ri - tu, in gló - ri-a Dé-i Pá - tris. A - - - men.

Sán - - ctus, * Sán - - ctus, Sán - ctus Dó-mi-nus Dé-us Sá - ba - oth.

Sanctus VIII

Plé-ni sunt cœ-li et tér-ra gló - ri - a tú - a Ho - sán - na in ex - -

cel - - sis. Be-ne-dí-ctus qui vé - nit in nó-mi-ne Dó - - mi - ni, Ho - -

(1)

- - sán - na in ex - cél - - - sis.

ou bien:

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec-cá-ta mún - di, mi-se-ré - re nó - bis.

Agnus VI

A-gnus Dé-i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis.

(1) ou bien:

Voir le rythme indiqué par les groupes à in excelsis.

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec-cá-ta — mún - di: dó-na nó - bis pá - cem.

Le IIe Agnus
pourra se jouer ainsi:

A-gnus Dé-i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún - di:

etc.

Dé-o — grá-ti-as.

I

V. In Festis Duplicibus. 2.

(Kyrie magnæ Deus potentiæ.)

Kyrie VIII

Ký-ri-e — e - - - - lé-i-son. *iij.*

Chri - - ste — e - - lé-i-son. Chri - - ste —

e - - - lé - i - son. Chrí - ste e - -

- - lé - i - son. Ký - ri - e e - - - lé - i - son.

Gló - ri - a in ex - cél - sis De - o. Et ín tér - ra pax bo - mí - ni - bus

Gloria VIII

bó - næ vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.

Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - gi mus tí - bi pró - pter má -

gnam gló - ri - am tú - am. Dó - mi - ne Dé - us, Rex cæ lé - stis,

(1) On pourra également reprendre l'harmonie du 1er Kyrie.

Dé-us Pá-ter o - mní-po-tens. Dó - mi - ne Fí-li u-ni-gé-ni-te,

Jé - su Chrí-ste. Dó-mi-ne Dé-us, A - gnus Dé - i, Fí-li - us Pá - tris.

Qui tól - lis pec-cá-ta mún-di, mi-se - ré - re nó-bís. Qui tól - lis

pec-cá - ta mún-di, súsci-pe de-pre - ca-ti - ó-nem nóstram. Qui sé - des

ad déx - te-ram Pátris, mi-se - ré - re nó-bis. Quó - ni - am tu só - lus sánctus.

Tu só - lus Dó-mi-nus. Tu só - lus Al - tís - si - mus, Jé - su Chri - ste.

Cum Sán - cto Spíri - tu, in gló-ri-a Dé-i Pá - tris. A - - - - men.

Sán - - ctus,* Sán - - ctus, Sán - - ctus Dó-mi-nus Dé-us

Sanctus IV

Sá - ba - oth. Plé-ni sunt cæ-li et tér - ra gló - ri - a tú - a.

Ho - - - sán - na in ex - cél - sis. Be-ne-dí-ctus qui vé - nit

in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - - - sán - na in ex - cél - sis.

ou bien:

Be-ne-dí-ctus qui vé - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - - sán - na

etc.

Agnus IV

A - - - gnus Dé - i, *qui tól - - lis pec - cá -

ta mún - - di: mi - se - ré - - re nó - - bis. A - - -

- - gnus Dé - i, *qui tól - - lis pec - cá - ta mún - - di: mi - se -

re - - re nó - - bis. A - gnus Dé - - i, *qui tól -

lis pec - cá - ta mún - di: dó - na nó - - bis pa - - cem.

Dé - o grá - ti - as.

VI. In Festis Duplicibus. 3.
(Kyrie Rex Genitor)

Kyrie. VII

Ký-ri - e — * e - - lé - i-son Ký-ri - e —

e - - lé - i-son Ký-ri - e — e - - lé - i-son.

Chrí - ste — e - - lé - i-son. Chrí - ste — e - - lé - i-son.

Chrí - ste — e - - lé - i-son. Ký-ri - e — e - lé - i-son.

Ký - - ri-e — e - - lé - i-son. Ký-ri - e —

Ký-ri - e — e - - lé - i-son

(1) ou bien

e - lé - i - son.

Autre transposition

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e

Kyrie VII

e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

(1)

Chrí - ste e - lé - i - son. Chrí - ste

e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son.

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e

Ký - ri - e e - lé - i - son.

(1) ou bien

e - - lé - i son. Ký - ri - e * ** e - - lé - i son.

Gló - ri - a in ex - cél - sis Dé - o. Et in tér - ra pax ho - mí - ni - bus bó - næ vo - lun - tá - tis.

Gloria. VIII

Lau - dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te. Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - gimus tí - bi própter má - gnam gló - ri - am tú - am.

Dó - mi - ne Dé - us, Rex cæ - lé - stis, Dé - us Pá - ter o - mní - pot - ens.

Dó-mi - ne Fí-li u-ni-gé-ni-te Jé - su Chrí-ste. Dó - mi-ne Dé - us, A - gnus

Dé - i, Fí - li-us Pá - tris. Qui tól - lis pec - cá-ta mún-di, mi-se - ré - re no-bis.

Qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, sú - scí-pe depre-ca-ti - ó - nem nóstram.

Qui sé - des ad déx - te - ram Pá - tris, mi-se - ré - re nó-bis. Quoni - am

tu só-lus sán-ctus. Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só - lus Al - tís-si-mus, Jé - su Chrí-ste.

Cum Sán - cto Spí - ri-tu, in gló - ri - a Dé-i Pá - tris. A - - men.

Sánctus III

Sán-ctus, ℣ Sán - ctus, Sánctus Dó-mi - nus Dé-us Sá - ba - oth.

Plé-ni sunt cæ - li et tér - ra gló-ri - a tu - a. Ho - sán-na

in ex - cél - sis. Be-ne - dí-ctus quí vé - nit in nó - mi-ne Dó-

mi - ni. Ho - - - sán-na in ex - cél - - - sis.

Agnus. VIII

A - gnus Dé - i, ℣qui tól - - lis pec - cá - ta mun - di:

mi-se - ré re nó-bis. ℣.
dó - na nó - bis pácem.

VIII

Dé - o grá-ti-as.

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

VII. In Festis Duplicibus. 4.

(Kyrie Rex Splendens)

Kyrie VIII

Ký_ri - e e - - lé_i_son

Ký_ri - e e - - lé_i_son. Ký_ri - e

e - - lé_i_son. Chrí_ste

e - - lé_i_son. ij. Ký - ri - e

e - - lé_i_son. Ký - ri - e

e - - lé_i_son. ij.

Gloria. VI

Gló_ri - a in ex - cél - sis De - o. Et in tér - ra pax ho - mí_ni - bus

bó_næ vo_lun - tá - tis. Lau - dá_mus te. Be_ne_dí - ci_mus te. A_do - rá_mus te.

Glo_ri fi - cá_mus te. Grá_ti - as á - gi_mus tí_bi pró_pter mágnam glóri - am tú - am.

Dó_mi - ne Dé_us, Rex cæ - le - stis, Dé - us Pá - ter o - mní - po - tens. Dó - mi_ne Fi_

li u_ni - gé_ni - te Jé_su Chrí_ste. Dó_mi - ne Dé - us, A_gnus Dé - i,

Fí_li - us Pá - tris. Qui tól - lis pec_cá_ta mun - di, mi_se - ré_re nó_bis.

Qui tól - lis pec - cá - ta mún - dí, sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem nó - stram.

Qui sé - des ad déxteram Pá - tris, mi - se - ré - re nó - bis. Quó - ni - am tu só - lus sán - ctus.

Tu só - lus Dó - mi - nus. Tu só - lus Al - tís - si - mus, Jé - su Chrí - ste. Cum Sán - cto

Spí - ri - tu, in gló - ri - a Dé - i Pá - tris. A - - men.

Sán - - ctus, *Sán - - - ctus, Sán - - - ctus

Sanctus VIII

Dó - mi - nus Dé - us Sá - - ba - oth. Plé - ni sunt cé - li et tér - ra

gló-ri - a tú - a. Ho - - sán - na in ex - cél - - - sis.

Be - ne - dí - - ctus quí vé - - - nit in no -

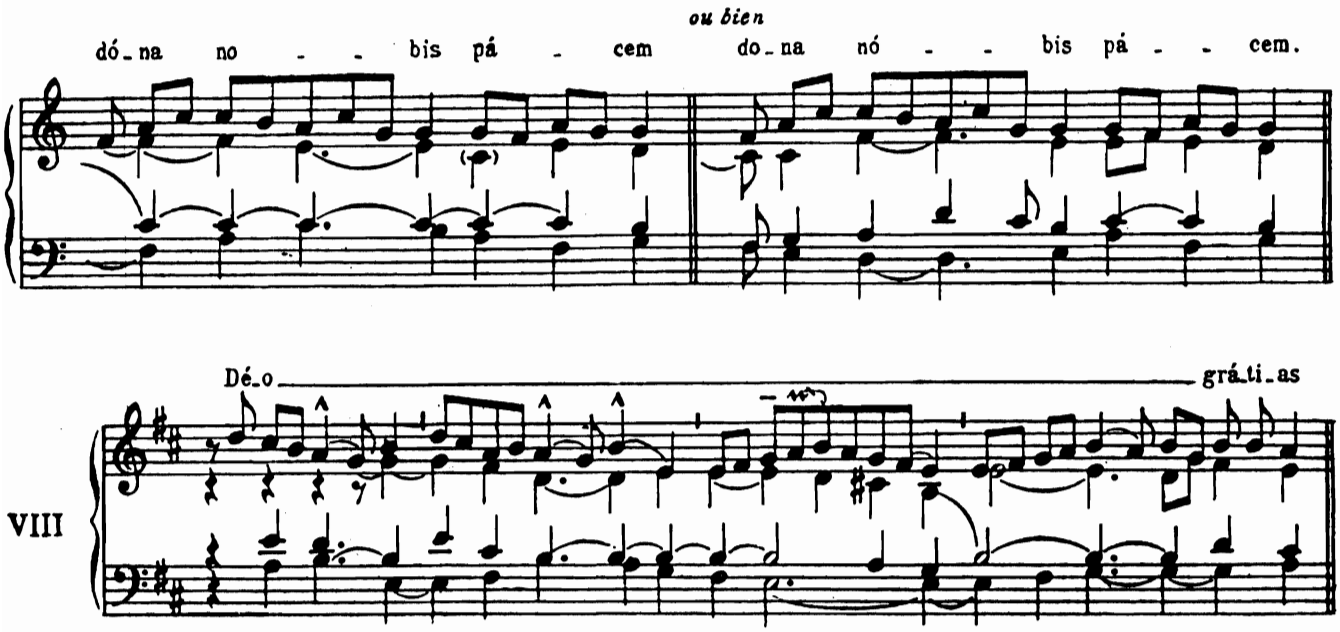
mi - ne Dó - mi - ni: Ho - - sán - na in ex - cel - - - sis.

Agnus. VIII

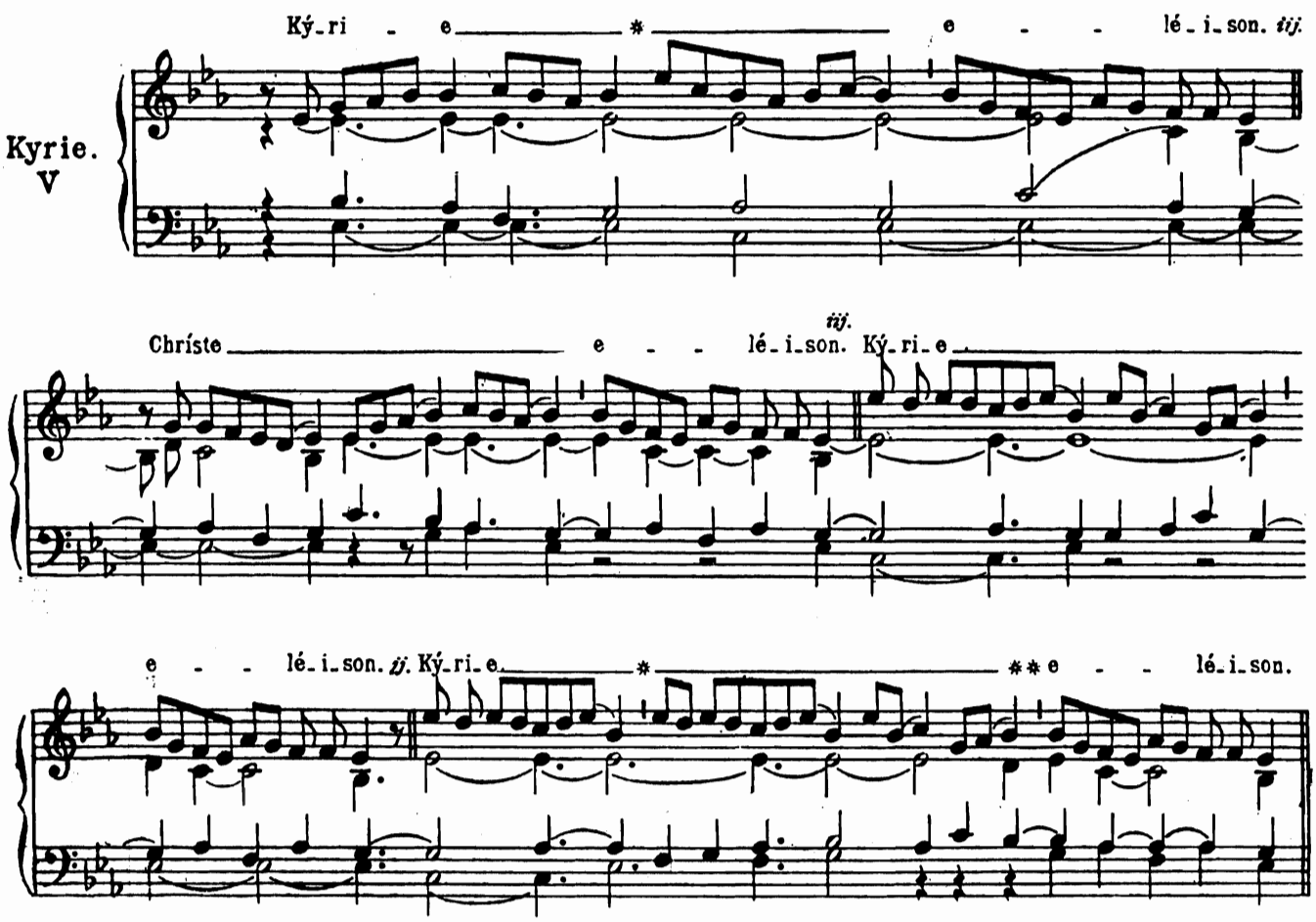
A - gnus Dé - i, ✱qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - -

- - re nó - bis. A - gnus Dé - i, ✱qui tól - lis pec - cá - ta mún - di,

mi - se - ré - - re nó - bis. A - gnus Dé - - i, ✱qui tól - lis peccá - ta mún - di:



VIII. In Festis Duplicibus. 5.
(De Angelis)



Gloria. V

Glo_ri_a in ex_cél_sis Dé_o. Et in tér_ra pax ho_mí_ni_bus bó_næ vo_lun tá_tis.

Laudá_mus te. Be_ne_dí_ci_mus te. A do_rá_mus te. Glo_ri_fi_cámus te.

Grá_ti_as á_gi_mus tí_bi própter mágnam glóri_am tú_am. Dómi_ne Dé_us, Rex cæ_lé_stis,

Dé_us Pá_ter o_mní_po_tens. Dómi_ne Fí_li u_ni_gé_ni_te Jé_su Chrí_ste.

Dómi_ne Dé_us, Agnus Dé_i, Fí_li_us Pá_tris. Qui tollis peccá_ta mún_di,

mi_se_ré_re nó_bis Qui tollis peccá_ta múndi, súsci_pe depre_ca_ti_ó_nem no_stram.

Quí sé-des ad déx-te-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Qúo-ni-am tu só-lus sán-ctus.

Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Al-tís-si-mus, Jé-su Chrí-ste.

Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris. A-men.

Sán-ctus, * Sán-ctus, Sán-ctus Dó-

Sanctus. VI

mi-nus Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt cæ-li et

tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sán-na in ex-cél-sis.

Be-ne - dí - - ctus qui vé - - nit — in nó-mi-ne Dó - mi-ní.

Ho-sán - - - na in ex - cél - - - sis.

A - gnus Dé - i, *qui tól-lis pec-cá-ta mún - di: mi-se-ré-re nó - bis.

Agnus. VI

A-gnus De - i, *qui tól - lis pec-cá-ta mún - di: mi-se-ré-re nó - bis.

A - gnus Dé - i, *qui tól - lis pec-cá-ta mún - di: dó-na nó-bis pá - cem.

Dé - o — grá-ti-as.

IX. In Festis B. Mariæ Virginis. 1.

(Cum jubilo)

Kyrie. I

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e e -

lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Chríste e - lé - i - son.

Chrí - ste e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son. Ký - ri - e

e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e

* ** e - lé - i - son.

Gloria. VII

Gló - ri - a in ex - cél - sis Dé - o. Et in tér - ra pax ho - mí - ni - bus

(1) L'alto pourrait tenir le mi.

bó_næ vo_luntá - tis. · Laudá - mus te. Be_ne - dí_cimus te. A_do - rá - mus te.

Glo_ri_fi_cá - mus te. Grá_ti_as á_gimus tí - bi própter má_gnam gló - ri - am tú - am.

Dómi_ne Dé_us, Rex cæ - lé - stis, Dé - us Pá - ter o - mní - po - teus.

Dómi_ne Fí_li u_ni_gé - ni_te Jé_su Chrí - ste. Dó - mi_ne Dé_us, A - gnus Dé - i,

Fí_li_us Pá - tris. Qui tól - lis pec_cá_ta mún - di, mi_se_ré - re nó - bis.

Qui tól - lis pec_cá_ta mún - di, sú - sci_pe depre_ca_ti_ó - nem nó - stram.

Qui sédes ad déxte_ram Pátris, mi_se_ ré_re nó_bis. Quóni_am tu só_lus sán_ctus.

Tu só_lus Dóminus. Tu só_lus Al_tís_si_mus, Jé_su Chrí_ste Cum Sán_cto

Spí_ri_tu, in gló_ri_a Dé_i Pá_tris. A_men.

(1)

Sanctus V

Sán_ctus, Sán_ctus, Sán_ctus Dó_mi_nus Dé_us Sá_

ba_oth. Plé_ni sunt cœ_li et tér_ra gló_ri_a tú_a. Ho_sán_

na in ex_cél_sis. Be_ne_dí_ctus qui ve_nit in nó_mi_ne

(1) ou bien do♯ *à l'alto*

Dó - - mi - ni. Ho - - - - sán - na in ex - cél - - - - sis

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - di,

Agnus. V

mi - se - ré - re nó - bis. A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec -

ca - ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis. A - gnus Dé - i, *

qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, do - na nó - bis pá - cem.

De - - o grá - ti - as.

X. In Festis B. Mariæ Virginis. 2.
(Alme Pater)

Kyrie. I

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Ký - ri - e e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son.

Chrí - ste e - lé - i - son Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Ký - ri - e * ** e - lé - i - son.

Gloria. VIII

Gló - ri - a in excél - sis De - o. Et in tér - ra pax ho - mí - ni - bus bónæ vo - luntá - tis.

Lau - dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te. Glo - ri - fi - cá - mus te.

Grá_ti_as a_gimus tí_bi própter má_gnam gló_ri_am tu_am. Dó_mi_ne Dé_us,

Rex cœ_léstis, Dé_us Pá_ter o_muí_po_tens. Dó_mi_ne Fí_li u_ni_gé_ni_te Je_su Chríste.

Dó_mi_ne Dé_us A_gnus Dé_i Fí_li_us Pátris. Qui tól_lis pec_cá_ta mún_di,

mi_se_ré_re nó_bis. Qui tól_lis pec_cá_ta mún_di, sú_sci_pe de_pre_

ca_ti_ó_nem nóstram. Qui sé_des ad déxteram Pátris, mi_se_ré_re nó_bis. Quó_ni_am tu

só_lus sán_ctus. Tu só_lus Dó_mi_nus. Tu só_lus Al_tís_si_mus, Jé_su Chríste.

Cum Sáncto Spí_ri - tu, in gló - ri - a Dé_i Pá - tris. A - - - men.

Sán - ctus, * Sán - ctus, Sán - ctus Dó_mi_nus Dé_us Sá_ba - oth.

Sanctus. IV

Plé_ni sunt cæ_li et tér - ra gló_ri_a tú - a. Ho_sán - na in ex_cél - sis.

Be_ne_dí_ctus qui vé - nit in nó_mi_ne Dó_mi - ni. Ho_sán - na in ex_cél - sis.

A_gnus Dé - i, * qui tól_lis pec - cá_ta mún_di, mi_se - ré_re nó_bis.

Agnus. IV

Agnus Dé_i, * qui tól_lis pec_cá_ta mún_di, mi - se - ré - re nó_bis. A_gnus Dé - i, *

ou bien:

qui tól_lis pec - cá_ta mun_di, dó_na nó_bis pá_cem. dó_na nó_bis pá_cem

Dé - - o grá - ti_as.

I

XI._ In Dominicis infra annum.

(Orbis factor)

Ký - ri - e e - - - lé_i_son. Ký - ri - e e -

Kyrie.
I

- lé_i_son. Ký - ri - e e - - - lé_i_son. Chrí_ste

e - - - lé_i_son. Chrí_ste e - - - lé_i_son.

Chrí - ste e - - lé - i - son. Ký - ri - e

e - - lé - i - son. Ký - ri - e e - - - -

lé - i - son. Ký - ri - e e - - - lé - i - son.

Gloria. II

Gló - ri - a in ex - célsis Dé - o. Et in tér - ra pax ho - mí - ni - bus

bó - næ vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.

Glo - ri - fi - cámus te. Grá - ti - as á - gi - mus tí - bi própter mágnam gló - ri - am tú - am.

Dó - mi - ne Dé - us, Rex cæ - lé - stis, Dé - us Páter o - mní - po - tens. Dó - mi - ne Fí - li

u - ni - gé - ni - te Jé - su Chríste. Dó - mi - ne Dé - us, Agnus Dé - i, Fí - li - us Pá - tris.

Qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis. Qui tól - lis pec - cá - ta mún - di,

sú - sci - pe depreca - ti - ó - nem nóstram. Qui sé - des ad déx - teram Pá - tris, mi - se - ré - re nó - bis.

Quó - ni - am tu - só - lus sánctus. Tu sólus Dóminus. Tu só - lus Altís - si - mus, Jé - su Chríste.

Cum Sán - cto Spí - ri - tu, in gló - ri - a Dé - i Pá - - - tris. A - men.

Sánctus, * Sánctus, Sánctus Dómi-nus Dé-us

Sanctus. II

Sá-ba-oth. Plé-ni sunt cæ-li et tér-ra gló-ri-a tú-a.

Ho-sán-na in ex-cél-sis. Be-ne-dí-ctus qui vé-nit in nó-mi-

ne Dó-mi-ni. Ho-sán-na in ex-cél-sis.

A-gnus Dé-i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún-di, mi-se-ré-re

Agnus. I

nó-bis. A-gnus Dé-i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis.

A - gnus Dé-i, * qui tóllis pec - cá - ta mún-di, dó-na nó - bis pá - cem.

Dé - o grá - - - ti - as.

I

XII.— In Festis Semiduplicibus. 1.
(Pater cuncta)

Kyrie. VIII

Ký-ri-e * e - lé - i-son. Ký-ri-e

e - lé - i-son. ij. Chríste e-lé-i-son. Chríste e-lé-i-son.

Chrí-ste e-lé-i-son. Ký-ri-e e - lé - i-son. Ký-ri-e

e - lé - i-son. Ký-ri-e * e-lé-i-son.

Gloria. IV

Glo_ri_a in excél_sis Dé_o. Et in tér_ra pax homí_ni_bus bó_næ vo_lun_tá_tis.

Lau_dá_mus te. Be_ne_dí_ci_mus te. A_do_rá_mus te. Glo_ri_fi_cá_mus te.

Grá_ti_as á_gi_mus tí_bi própter mágnam gló_ri_am tú_am. Dómi_ne Dé_us, Rex cæ_lé_stis,

Dé_us Páter o_mní_po_tens. Dómi_ne Fí_li u_ni_gé_ni_te Jé_su Chrí_ste. Dómi_ne Dé_us,

Agnus Dé_i, Fí_li_us Pá_tris. Qui tól_lis pec_cá_ta múndi, mi_se_ré_re nó_bis.

Qui tól_lis pec_cá_ta múndi, súsci_pe de_preca_ti_ó_nem nó_stram. Qui sé_des ad déxteram Pá_tris,

mi_se_ré_re nó_bis. Quó_ni_am tu só_lussánctus. Tu só_lus Dóminus. Tu sólus Al_tís_

si_mus, Jé_su Chrí_ste. Cum Sán_cto Spí_ri_tu, in gló_ri_a Dé_i Pá_tris.

A_men. *ou:* A_men. *ou:* A_men.

Sán_ctus,* Sán_ctus, Sán_ctus Dó_mi_nus Dé_us Sá_ba_oth.

Sanctus.
II

Plé_ni sunt cæ_li et tér_ra gló_ri_a tú_a. Ho_sán_na in ex_cél_sis.

Be_ne_dí_ctus qui vé_nit in nó_mi_ne Dó_mi_ni. Ho_sán_na in ex_cél_sis.

Agnus. II

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se -

ré - re nó - bis. Agnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis.

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, dó - na nó - bis pá - cem.

VIII

Dé - o grá - ti - as.

ou bien

Dé - o grá - ti - as.

XIII. — In Festis semiduplicibus. 2.

(Stelliferi conditor orbis)

Kyrie. I

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Ký-ri - e e - lé-i-son. Chríste e - lé-i-son.

Chríste e - lé-i-son. Chríste e - lé-i-son.

Ký - ri - e e - lé-i-son. Ký - ri - e e - lé-i-son.

Ký - ri - e * ** e - lé - i-son.

Gló-ri - a in excél-sis Dé - o Et in tér-ra pax ho-mí - ni - bus

Gloria

bó-næ vo-lun - tá-tis. Lau - dá-mus te. Be-ne - dí-ci-mus te. A-do - rá-mus te.

Glo_ri_fi - cá_mus te. Grá_ti_as á - gimus tí - bi própter má - gnam gló - ri_am tú_am.

Dó_mi_ne Dé - us Rex cæ - lé - stis Dé_us Pá - ter o - mní_po - tens. Dó_mi_ne Fí - li

u - ni - gé_ni - te Jé - su Chrí_ste. Dómi_ne Dé - us, A - gnus Dé - i, Fí_li_us Pá - tris.

Qui tól - lis pec_cá_ta mún_di, mi_se - ré - re no - bis. Qui tól - lis pec_cá_ta mún_di,

sú_sci - pe depre_ca_ti_ó - nem nóstram. Qui sé - des ad dé_xte - ram Pá_tris, mi_se - ré - re nó - bis.

Quó_ni - am tu só_lus sán_ctus. Tu só_lus Dó_mi - nus. Tu só_lus Al - tís_si - mus,

Jé - su Chríste. Cum Sáneto Spíri - tu, in gló - ri - a Dé - i Pá - tris. A - men.

Sán - ctus, * Sán - ctus, Sánctus Dóminus Déus Sába - oth. Plé - ni sunt cæli et tér - ra gló - ri - a tú - a.

Sanctus VIII

Ho - sán - na in ex - cél - sis. Be - ne - díctus qui vé - nit in nó - mi - ne Dómi - ni. Ho - sán - na in ex - cél - sis.

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - di,

Agnus I

mi - se - ré - re nó - bis. A - gnus Dé - i, * qui tól -

lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis.

A - gnus Dé-i, * qui tól-lis pec - cá-ta mŭn - - di, dó-na nó-bis pá-cem.

Dé-o grá - - ti - as.

I

XIV.- Infra octavas quæ non sunt de B. Maria Virgine.
(Jesu Redemptor)

Kyrie. VIII

Ký - - ri-e * e - - lé-i-son. Ký - - ri-e e - - lé-i-son. Ký - - ri-e e - - lé-i-son.

Chrí - ste e - - lé-i-son. Chri - ste e - - lé-i-son. Chrí - ste e - - lé-i-son.

Ký - - - ri - e e - - - lé - i - son.

Ký - - - ri - e e - - - lé - i - son.

Ký - - - ri - e * e - - - lé - i - son.

Gló - ri - a in ex - cél - sis De - o. Et in tér - ra pax ho - mí - ni - bus

Gloria. III

bó - næ vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.

Glo - ri - fi - cá - mus te Grá - ti - as á - gi - mus tí - bi pró - pter mágnam glóri - am tú - am.

Dó-mi-ne Dé - us, Rex cæ - lé - stis, Dé - us Pá-ter o - mni - po-tens

Dó-mi - ne Fí - li u - ni-gé-ni - te, Jé - su Chrí - ste. Dó-mi-ne Dé - us,

A - gnus Dé - i, Fí - li-us Pá - tris. Qui tól-lis pec-cá - ta mún - di,

mi-se - ré - re nó - bis. Qui tól-lis pec-cá - ta mún - di, sú - sci-pe de-preca-ti-

ó-nem nó - stram Qui sé - des ad dé-xte - ram Pá - tris mi-se - ré - re nó - bis.

Quó-ni-am tu só-lus sán - ctus. Tu só-lus Dó-mi - nus. Tu só - lus Al-tís-si - mus,

Jé_su Chrí_ste. Cum Sán_cto Spí_ri_tu, in gló_ri_a Dé_i Pá_tris. A - - - men.

Sán - - ctus, * Sán - - ctus, Sán - - ctus Dómi_nus Dé -

Sanctus. I

us Sá - ba_oth. Plé_ni sunt cæ - - li et tér_ra gló_ri_a tú - a.

Ho - sán_na in ex_cél - - sis Be - ne_dí - - ctus

qui vé_nit in nó_mi_ne Dó_mi_ni. Ho - sán_na in ex_cél - - sis.

A_gnus Dé_i, * qui tól_lis pec_cá_ta mún_di, mi_se_ré_re nó_bis.

Agnus. VIII

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - re no - bis.

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, do - na nó - bis pá - cem.

Dé - o grá - ti - as.

VIII

XV. — In Festis simplicibus.
(Dominator Deus)

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Kyrie. IV

Ký - ri - e e - lé - i - son. Chríste e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son. Chríste e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Ký_ri_e e_ _ _ lé_i_son. Ký_ri_e e_ _ _ lé_i_son. (1)

Gloria IV

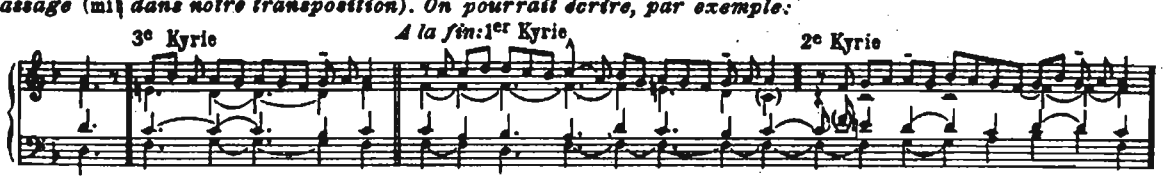
Gló_ri_a in ex_cél_sis Dé_o. Et in tér_ra pax ho_mí_ni_bus bó_næ vo_lun_tá_tis.

Lau_dámus te. Be_ne_dí_ci_mus te. A_do_rámus te. Glo_ri_fi_cámus te.

Grá_ti_as á_gi_mus tí_bi propter mágnam gló_ri_am tú_am. Dó_mi_ne Dé_us, Rex cæ_lé_stis,

Dé_us Pá_ter o_mní_po_tens. Dó_mi_ne Fí_li u_ni_gé_ni_te Jé_su Chrí_ste.

(1) L'absence de tout fa *(sans transposition) dans ce Kyrie, l'insistance sur la tierce* sol-la-si♮, *les équivalences nous font penser que la mélodie suggère le* fa♯ *plutôt que le* fa♮ *et que son écriture logique, au lieu d'être en finale* si, *serait en finale* mi, *ou* la *(avec* si♭*), les trois écritures étant du reste possibles. Ceci nous semble pouvoir légitimer dans l'harmonie l'emploi discret du* fa♯ *de passage* (mi♮ *dans notre transposition). On pourrait écrire, par exemple:*



Dó_mi_ne Dé_us, Agnus Dé_i, Fí_li_us Pátris. Qui tól_lis pec_cá_ta múndi, mi_se_ré_re no_bis.

Qui tól_lis pec_cá_ta mún_di, sú_sci_pe de_pre_ca_ti_ó_nem nóstram. Qui sé_des ad dé_xteram Pátris,

mi_se_ré_re nó_bis. Quó_ni_am tu só_lus sánctus. Tu só_lus Dómi_nus. Tu só_lus Al_tís_si_mus,

Jé_su Chrí_ste Cum Sáncto Spí_ri_tu, in gló_ri_a Dé_i Pá_tris. A_men.

Sánctus II

Sán_ctus, * Sán_ctus, Sánctus Dóminus Dé_us sá_ba_oth. Plé_ni sunt cœ_li et tér_ra

gló_ri_a tú_a. Ho_san_na in ex_cél_sis. Be_ne_dí_ctus qui

vé - nit in nó-mi-ne Dó - mi - ni. Ho - - sán - na in ex - cél - sis

Agnus Dé - i, *qui tól - lis pec-cá-ta mún-di mi-se-ré - re nó - bis. A - gnus Dé-i, *

Agnus I

qui tól - lis pec-cá - ta mún - di, mi-se - ré - - re nó - - bis. Agnus Dé - i, *

qui tól - lis peccá-ta mún-di, dó-na nó - bis pá - cem. Dé-o grá - ti-as.

IV

XVI.- In Feriis per annum.

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri -

Kyrie III

e e - lé - i - son. Chrí-ste e - lé - i - son. Chrí-ste e - lé - i - son. Chrí-ste e - lé - i-son.

Ký-ri - e e-lé-i-son. Ký-ri - e e-lé-i-son. Ky-ri - e e-lé - i-son.

Sán-ctus, *Sán-ctus, Sánctus Dó - mi-nus Dé - us Sá-ba - oth.

Sanctus II

Plé-ni sunt cæ-li et tér - ra gló-ri-a tú - a. Ho-sán-na in ex - cél - sis.

Be-ne-dí-ctus qui vé - nit in nó - mi - ne Dó - mi-ni. Hosán-na in ex-cél - sis.

A - gnus Dé - i, *qui tól-lis pec-cá-ta mún - di, mi-se-ré -

Agnus I

re nó - bis. Agnus Dé - i, *qui tóllis pec - cá - ta mún-di, mi-se - ré-re nó - bis.

A - gnus Dé - i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún - di, dó-na nó - bis pa - cem.

Dé-o grá - ti - as. *ou:* Dé-o grá - ti - as.

XVII.- In Dominicis Adventus et Quadragesimæ.

Kyrie I

Ký-ri - e * e - - - lé-i-son. Ký-ri - e

e - - - lé-i-son. Ký-ri - e e - - - lé-i-son.

Chrí - ste e - - - lé-i-son. Chrí - ste e - - - lé-i-son.

Chrí - ste e - - - lé-i-son. Ký-ri - é e - - lé-i-son.

Ký-ri - e e - - lé-i-son. Ký-ri - e *

** e - - - - - - - lé-i-son.

Ký-ri - e e - - lé - i-son. ty Chríste e - - -

Kyrie VI

lé - i-son. Chríste e - - lé - i-son Chríste e - - -

lé - i-son. Ký-ri - e e - - lé - i-son. Ký-ri - e e - -

lé - i-son. Ký-ri - e * e - - lé - i-son.

Sánctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé - us Sá - - - -

Sanctus
V

ba - oth. Plé - ni sunt cé - li et téra gló - ri - a tú - a.

Ho - - sán - na in ex - cél - sis. Be - ne - dí - ctus qui vé - nit

in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - - sán - na in ex - cél - sis.

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta múndi, mi - se - ré - re nó - bis.

Agnus
V

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta múndi, mi - se - ré - re nó - bis.

A - gnus Dé - i, * qui tól - lis pec - cá - ta mún-di, dó-na nó-bis pá - cem.

Dé - o grá - - - - - - - - ti - as.

I

Dé - o grá - - - ti - as.

VI

XVIII. In Feriis Adventus et Quadragesimæ, in Vigiliis, Feriis IV. Temporum et in Missa Rogationum.

(Deus Genitor alme.)

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Kyrie IV

Chrí-ste e - lé - i - son. Chrí-ste e - lé - i - son. Chrí-ste e - lé - i - son.

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - - lé - i - son.

Sánctus, ✱Sánctus, Sánctus Dóminus Dé - us Sá - ba - oth. Plé - ni sunt cæ - li et tér - ra gló - ri - a tú - a.

Sanctus

Ho - sán - na in ex - cél - sis. Be - ne - dí - ctus qui vé - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - sán - na in ex - cél - sis.

A - gnus Dé - i, ✱qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis.

Agnus VIII

A - gnus Dé - i, ✱qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis. A - gnus Dé - i, ✱

qui tól - lis pec - cá - ta múndi, dó - na nó - bis pá - cem.

Dé - o grá - ti - as.

IV

CREDO.

I

IV

Cré-do in ú-num Dé-um, Pá - tre o-mni-pó-tentem, fa - ctó-rem cæ-li et tér - ræ vi-si-bí-li-

um ó-mni-um et in-vi-si-bí-li - um. Et in ú-num Dó-mi-num, Jé-sum Christum,

Fí - li-um Dé-i u-ni-gé-ni - tum. Et ex Pá-tre ná-tum an - te ó-mni-a sæ-cu - la.

Dé-um de Dé - o, lú-men de lú-mi-ne, Dé-um vérum de Dé-o vé-ro. Gé-ni-tum, non fáctum

con-substanti - á-lem Pá-tri, per quem o-mní-a fá-cta sunt. Qui própter nos hó-mi-nes, et própter nó -

stram sa-lú-tem descéndit de cæ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sáncto, ex Ma-rí-a Vír-gi - ne:

Et hó_mo fá_ctus est. Cru_ci_fí_xus é_ti_am pro no_bis: sub Pón_ti_o Pi_lá_to

pás_sus et se_púl_tus est. Et re_sur_ré_xit ter_ti_a dí_e, se_cúndum Scriptú_ras.

Et ascén_dit in cé_lum, sé_det ad dé_xte_ram Pá_tris. Et í_te_rum ven_tú_rus est cum

gló_ri_a ju_di_cá_re vi_vos et mór_tu_os: cu_jus ré_gni non é_rit fí_nis.

Et in Spí_ritum Sánctum, Dó_mi_num, et vi_vi_fi_cántem: qui ex Pá_tre Fi_li_ó_que procé_dit.

Qui cum Pátre et Fí_li_o si_mul a_do_rátur, et con_glo_ri_fi_cá_tur: qui lo_cútus est per Prophétas.

Et ú-nam sánctam ca-thó-li-cam et a-po-stó-li-cam Ec-clé-si-am.

Con-fí-te-or u-num ba-ptísma in re-mis-si-ó-nem pec-ca-tó-rum. Et ex-pé-cto re-sur-rec-

ti-ó-nem mor-tu-ó-rum. Et ví-tam ven-tú-ri sæ-cu-li. A-men.

II

IV

Cré-do in ú-num Dé-um, Pá-trem o-mni-po-ténte-m, fa-ctórem cæ-li et tér-ræ, vi-si-bí-li-

um ó-mnium, et in-vi-si-bí-li-um. Et in ú-num Dó-minum Jé-sum Chrístum, Fí-li-um Dé-i u-ni-

gé-ni-tum. Et ex Pá-tre ná-tum an-te ó-mni-a sæ-cu-la. Déum de Dé-o, lúmen de lú-mi-ne,

Dé_um vé_rum de Dé_o vé_ro. Gé_ni_tum, non fáctum, consubstanti_á_lem Pá_tri, perquem óm_ni_a

fá_cta sunt. Qui própter nos hómi_nes, et própter nóstram sa_lútem descéndit de cæ_lis. Et incar_nátus

est de Spí_ri_tu Sáncto ex Ma_rí_a Vír_gi_ne: Et hó_mo fá_ctus est. Cru_ci_fí_xus é_ti_

am pro nó_bis: sub Pón_ti_o Pi_lá_to pássus, et se_púl_tus est. Et re_sur_ré_xit tér_ti_a dí_e,

se_cúndum Scriptú_ras. Et a_scén_dit in cæ_lum: sé_det ad déx_te_ram Pá_tris. Et í_te_

rum ventú_rus est cum gló_ri_a, ju_di_cá_re ví_vos et mór_tu_os: cú_jus ré_gni non é_rit fí_nis.

Et in Spí_ri_tum Sánctum, Dó_minum, et vi_vi_fi_cán_tem: qui ex Pá_tre Fi_li_ó_que pro_cé_dit.

Qui cum Pá_tre et Fí_li_o si_mul a_do_rá_tur, et con_glo_ri_fi_cá_tur: qui lo_cú_tus est

per Pro_phé_tas. Et ú_nam sánctam ca_thó_li_cam et a_po_stó_li_cam Ec_clé_si_am.

Con_fí_te_or ú_num baptís_ma in re_mis_si_ó_nem pec_cá_tó_rum. Et ex_pé_cto re_sur_re_cti_ó_

nem mor_tu_ó rum. Et vi_tam ven_tú_ri sæ_cu_li. A_men.

III

Cré_do in ú_num Dé_um, Pá_trem o_mni_po_tén_tem, fa_ctó_rem cæ_li et tér_ræ,

V

vi-si-bí-li-um ó - mni-um, et in-vi-si-bí - li-um. Et in u-num Dó-mi-

num Jé-sum Chrístum, Fí-li-um Dé-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Pá-tre ná - tum

an-te ó-mni-a sæ - cu-la. Dé-um de Dé-o, lú-men de lú-mi-ne, Dé-um vé-rum

de Dé-o vé-ro. Gé-ni-tum, non fá - ctum, con-substan-ti-á-lem Pá-tri, per quem ó-mni-a

fá-cta sunt. Qui própter nos hó-mi-nes, et própter nóstram sa-lú-tem de-scéndit de cæ-lis.

Et in-car-ná-tus est de Spí-ri-tu Sán-cto ex Má-ri-a Vír-gi-ne: Et hó-mo fáctus est.

Cru_ci - fí - xus é - ti_am pro nó - bis: sub Pón_ti - o Pi - lá - to pas_sus, et se -

púl - tus est. Et re_sur_ré_xit tér_ti - a dí - e, se_cúndum Scriptú - ras. Et a - scén_dit in

cæ - lum sé_det ad dé_xte_ram Pá - tris. Et í - te_rum ven_tú_rus est cum gló_ri - a,

ju_di_cá_re ví_vos et mór_tu_os: cujus régni non é_rit fí - nis. Et in Spí_ritum Sánctum Dómi_num,

et vi - vi - fi_cán_tem: qui ex Pá_tre Fi - li - ó - que pro - cé_dit. Qui cum Pá_tre et Fí - li - o

si - mul a - do - rá_tur, et con_glo_ri - fi - cá_tur: qui lo - cú_tus est per Pro - phé_tas.

Et únam sánctam ca_thó_li_cam et a_postó_li_cam Ec_clé_si_am. Con_fí_te_or u_num bap_tís_ma

in re_mis_si_ó_nem pec_ca_tó_rum. Et ex_pé_cto re_sur_re_cti_ó_nem mór_tu_ó_rum.

Et ví_tam ven_tú_ri sæ_cu_li. A - - - - - - men.

IV

Cré_do in ú_num Dé_um, Pá_trem o_mni_po_tén_tem, fa_ctó_rem cæ_li et tér_ræ,

I

vi_si_bí_li_um ó_mni_um, et in_vi_si_bí_li_um. Et in ú_num Dó_minum Jésum Chrí_stum,

Fí_li_um Dé_i u_ni_gé_ni_tum. Et ex Pá_tre ná_tum an_te ó_mni_a sæ_cu_la.

Dé-um de Dé-o. lú-men de lú-mi-ne, Déum vérum de Dé-o vé - ro. Gé-ni-tum, non fá - ctum,

con-substan-ti-á-lem Pá - tri, per quem ó-mni-a fá - cta sunt. Qui própter nos hó-mi-nes,

et própter nóstram sa-lú-tem descén-dit de cæ - lis. Et in-car-nátus est de Spí-ri-tu Sáncto

ex Ma-rí-a Vír-gi-ne: Et hó-mo fá-ctus est. Cru-ci-fí - xus é-ti-am pro nó - bis:

sub Pón-ti-o Pi-lá - to pas-sus, et se-púl-tus est. Et re-sur-ré-xit tér-ti-a dí-e,

se-cúndum Scri-ptú - ras. Et a-scén-dit in cæ - lum, sé-det ad déx-te-ram Pá - tris.

Et í - te-rum ven-tú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-cá - re ví-vos et mór-tu-os: cu-jus ré-gni non

é-rit fí-nis. Et in Spí-ri-tum Sánctum, Dó-minum, et vi-vi-fi-cán-tem: qui ex Pá-tre Fi-li-ó-

que pro-cé-dit. Qui cum Pátre et Fí-li-o si-mul a-do-rátur, et conglo-ri-fi-cá-tur: quí lo-cútus

est per Pro-phé-tas. Et ú-nam sánctam ca-thó-li-cam et a-po-stó-li-cam Ec-clé-si-am. Con-fí-te-

or ú-num ba-ptís-ma in re-mis-si-ó-nem pec-ca-tó - rum. Et ex-pé-cto re-sur-re-cti-ó-nem

mor-tu-ó - rum. Et ví-tam ven-tú-ri sæ-cu-li. A - - - - - - men.

V

IV

Cré-do in ú-num Dé-um, ℣. Cré-do in ú-num Dé-um * Pá-trem o-mni-po-tén-tem,

fa-ctó-rem cæ-li et tér-ræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et in-vi-si-bí-li-um.

Et in ú-num Dó-mi-num Jé-sum Chrístum, Fí-li-um Dé-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Pá-

tre ná-tum án-te ó-mni-a sæ-cu-la. Dé-um de Dé-o, lú-men de lú-mi-ne,

Dé-um vé-rum de Dé-o vé-ro. Gé-ni-tum, non fá-ctum, consubstan-ti-á-lem Pá-tri:

per quem ó-mni-a fá-cta sunt. Qui própter nos hó-mi-nes, et própter nóstram sa-lú-tem

descéndit de cæ - lis. — Et in car nátus est de Spí ri tu Sáncto ex Ma rí a Vír gi ne:

Et hó - mo fá ctus est. — Cru ci fí xus é - ti am pro nó bis: sub Pón ti o Pi lá to

pás - sus, et se púl tus est. — Et re sur ré xit tér ti a dí e se - cúndum Scriptú - ras.

Et ascén dit in cælum sé - det ad dé xteram Pátris. Et í - te rum ven túrus est cum glóri a,

ju di cá re ví vos et mór tu - os: cu jus régni non é rit fí - nis. Et in Spí ri tum Sán-

ctum Dó - mi num et vi vi fi cán - tem: qui ex Pá tre Fi li ó - que pro cé - dit. —

Qui cum Pá_tre et Fí_li_o si_mul a_do_rá_tur et con_glo_ri_fi_cá_tur: * qui lo_cú_tus

est per Prophé_tas. Et ú_nam sánctam ca_thó_li_cam et a_po_stó_li_cam Ec_clé_si_am.

Con_fí_te_or ú_num ba_ptís_ma in remis_si_o_nem pec_ca_tó_rum. Et ex_pé_cto re_sur_rec_ti_ó_

nem mor_tu_ó_rum. Et ví_tam ven_tú_ri sæ_cu_li. ** A_men.

VI

IV

Cré_do in ú_num Dé_um, *vel. Cré_do in ú_num Dé_um, Pá_trem o_mni_po_tén_

tem, fa_ctó_rem cæ_li et tér_ræ, vi_si_bí_li_um ó_mni_um,

et in-vi-si-bí - li - um. Et in ú - num Dó-mi-num Jé-sum Chrí-stum,

Fí - li-um Dé-i u-ni-gé - ni - tum. Et ex Pá - tre ná - tum

an - te ó-mni-a sæ - cu - la. Dé - um de Dé - o, lú - men de lú-mi-ne,

Dé-um vé - rum de Dé-o vé - ro. Gé-ni-tum, non fá - ctum, consubstan-ti - á -

lem Pá - tri: per quem ó-mni-a fá - cta sunt. Qui pro-pter

nos hó-mi-nes, et própter nó - stram sa-lú - tem de - scéndit de-cæ - lis.

Et in_car_nátus est de Spí_ri_tu Sán_cto ex Ma_rí_a Vír_gi_ne: Et hó_mo

fá_ctus est.(1) Cru_ci_fí_xus é_ti_am pro nó_bis: sub Pón_ti_o Pi_lá_to

pas_sus, et se_púl_tus est. Et re_sur_ré_xit tér_ti_a dí_e se_cundum Scri_

ptú_ras. Et a_scén_dit in cæ_lum: sé_det ad dé_xteram Pá_tris.

Et í_te_rum ven tú_rus est cum gló_ri_a, ju_di_cá_re ví_vos et mór_tu_os:

cú_jus ré_gni non é_rit fí_nis. Et in Spí_ri_tum Sán_ctum Dó_mi_num,

(1) Cette formule finale (depuis ex Maria Virgine, *avec celles qu'elle a inspirées), nous la devons à André CAPLET, l'auteur regretté du* "Miroir de Jésus."

et vi-vi-fi-cán - tem qui ex Pá - tro Fi-li - ó - que pro-cé - dit.

Qui cum Pá - tre et Fí-li - o si-mul a-do-rá - tur, et conglo-ri-fi-cá - tur:

qui lo - cú-tus est per Pro-phé - tas. Et ú - nam sán-ctam ca-thó-li - cam

et a - po-stó-li-cam Ec-clé - si - am. Con - fí-te-or ú - num ba-ptís-ma in re-

mis-si-ó - nem pec - ca-tó - rum. Et ex - pé - cto re-sur-re-cti-ó - nem

mor - tu-ó - - rum. Et ví - tam ventú-ri sæ-cu-li ** A - men.

VII

VIII

Cré-do in ú-num Dé-um, Pá-trem o-mni-pot-én-tem, fa-ctó-rem cae-

li et tér-rae, vi-si-bí-li-um ó-mni-um et in-vi-si-bí-li-um.

Et in ú-num Dó-mi-num Jé-sum Chrí-stum, Fí-li-um Dé-i u-ni-gé-ni-tum.

Et ex Pá-tre nā-tum án-te ó-mni-a saé-cu-la. Dé-um de Dé-o,

lú-men de lú-mi-ne, Dé-um vé-rum de Dé-o vé-ro. Gé-ni-tum, non fá-ctum,

con-sub-stan-ti-á-lem Pá-tri: per quem ó-mni-a fá-cta sunt.

Qui pró-pter nos hó-mi-nes et pró-pter nó-stram sa-lú - tem des-cén-dit de caé - lis.

Et in-car-ná-tus est de Spí - ri - tu Sán - cto ex Ma - rí-a Vír - gi - ne:

et hó-mo fá-ctus est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro nó-bis: sub Pón-ti-o Pi-lá - to pás.

sus, et se-púl-tus est. Et re-sur-ré-xit tér-ti-a dí - e se-cún-dum Scri-ptú - ras.

Et a-scén-dit in caé - lum: sé-det ad dex-te-ram Pá - tris. Et í-te-rum ven-tú-rus

est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re ví-vos et mór-tu - os: cú-jus ré-gni non é-rit fí - nis.

Et in Spí-ri-tum Sán-ctum, Dó-mi-num et vi-vi-fi-cán-tem: qui ex Pá-tre Fi-li-ó-que pro-

cé - dit. Qui cum Pá-tre et Fí-li-o si-mul ad-o-rá-tur et con-glo-ri-fi-cá - tur.

qui lo-cú-tus est per Pro-phé - tas. Et ú-nam, sán-ctam, ca-thó-li - cam

et a-po-stó-li-cam Ec-clé-si - am. Con-fí-te-or ú-num ba-ptís-ma

in re-mis-si-ó-nem pec-ca-tó - rum. Et ex-spé-cto re-sur-re-cti-ó-nem

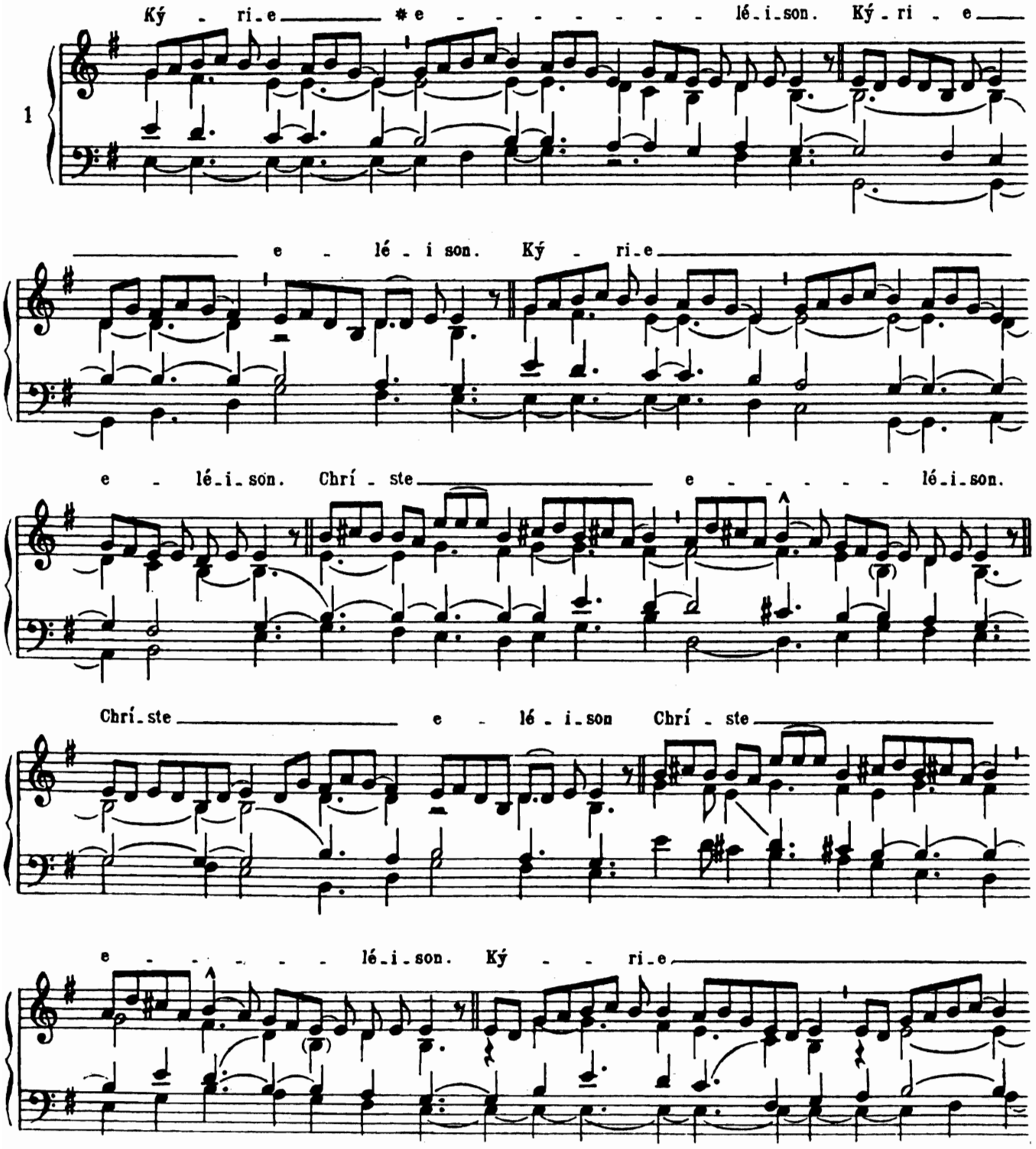
mor-tu-ó - rum. Et ví-tam ven-tú-ri saé-cu - li. A - men.

Cantus ad libitum

KYRIE

I

(Clemens Rector)



e - lé - i - son. Ký - - ri -

e - e - lé - i - son. Ký - ri - e * *

* ** e - lé - i - son.

II

(Summe Deus)

1

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e

e - - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - son. Chrí - ste

(1)

e - - lé - i - son. Chrí - ste e - - lé - i - son.

Chri - ste

(1) ou bien

Chrí - ste e - lé - i - son. Ký - ri - e

e - - - - - lé - i - son. Ký - ri - e e - - lé - i - son.

Ký - ri - e * ** e - - - - lé - i - son

III
(Rector cosmi pie)

Ký - ri - e * e - - lé - i - son. Ký - ri - e e - - lé - i - son.

2

Ký - ri - e e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son.

Chrí - ste e - - - lé - i - son. Chrí - ste e - - lé - i - son.

(1)

Chríste e - - - lé - i - son.

(1) ou bien

Ký - ri - e e - - lé - i - son. Ký - ri - e e - - - - lé - i - son.

Ký - ri - e * e - - lé - i - son.

IV
(Kyrie altissime)

5 Ký - ri - e * e - - lé - i - son. Ký - ri - e

e - - - - - lé - i - son. Ký - ri - e e - - lé - i - son

Chríste e - - lé - i - son. Chríste

e - - - - - lé - i - son. Chríste e - lé - i - son.

Ký - ri - e e - - - - lé - i - son.

Ký - ri - e e - - - - - lé - i - son. Ký - ri - e

* ** e - - - lé - i - son.

V
(Conditor Kyrie omnium)

7

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri - e

e - - - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Chrí - ste e - lé - i - son. Chrí - ste e - - lé - i - son.

Chrí - ste e - lé - i - son Ký - ri - e e - lé - i - son.

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e *

** e - lé - i - son.

VI
(Te Christe Rex supplices)

8

Ký - ri - e * e - lé - i - son. Ký - ri -

e e - lé - i - son. Ký - ri - e

e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son.

Chrí - ste e - lé - i - son. Chrí - ste e - lé - i - son.

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri -

e * ** e - lé - i - son.

VII
(Splendor æterne)

1

Ký - ri - e * e - lé - i - son. ℣. Chríste e -

lé - i - son. ℟. Ký - ri - e e - lé - i - son. ℟. Ký - ri - e

* ** e - lé - i - son.

VIII
(Firmator sancte)

Ký-ri - e * e-lé-i-son. ij. Chrí-ste

6

e-lé-i-son ij. Ký - ri-e e-lé-i-son. ij.

Ký - ri-e * e-lé-i-son.

IX
(O Pater excelse)

Ký-ri-e * e - lé-i-son. ij. Chríste

8

e - - lé-i-son. ij. Ký - ri - e e - - lé - i-son. ij.

X

(In Dominicis per annum – orbis factor)

Ký - ri - e * e - - lé - i - son. ℣. Chrí - ste e - - lé - i - son.

Chrí - ste e - - lé - i - son. Chrí - ste e - - lé - i - son.

Ký - ri - e e - - lé - i - son. ℣. Ký - ri - e * e - - lé - i - son.

XI

(In Dominicis Adventus et Quadragesimæ – Kyrie salve)

Ký - ri - e * e - - lé - i - son. ℣. Chrí - - ste

e - - - lé - i - son. ℣. Ký - ri - e e - - lé - i - son. ℣.

Ký-ri - e * ** e - lé - i-son.

(1)

GLORIA
I

8

Gló-ri - a in ex - cél - sis Dé - o. Et in tér - ra pax ho - mí - ni - bus

bó - næ vo - lun - tá-tis. Lau - dámus te. Be-ne-dí - ci - mus te.

A - do-rá - mus te. Glo-ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as

á - gimus tí - bi própter má - gnam gló - ri-am tu-am. Dó-mi-ne Dé - us, Rex cæ - lé - stis,

Dé-us Pá-ter o - mní-po-tens. Dó-mi-ne Fí-li u-ni-gé-ni - te Jé - su Chríste.

m. d.

(1) *ou bien tenir le ré à l'alto.*

Dómi_ne Dé_us, A_gnus Dé_i, Fí_li_us Pá_tris. Qui tóllis pec_cá_ta mún_di, mi - se - ré_re

nó_bis. Qui tóllis peccá_ta mún_di, sús - ci_pe de pre_ca_ti - ó_nem nóstram. Qui sé_des ad

déx - te_ram Pá_tris, mi - se - ré_re nó_bis. Quó_ni_am tu só_lus sán_ctus.

Tu só_lus Dó_mi_nus. Tu só_lus Al_tís_simus, Jé_su Chríste. Cum Sán_cto Spí -

ri - tu, in gló_ri_a Dé_i Pá_tris. A - - - men.

II

Gló_ri - a in ex - cél - sis Dé - o. Et in tér_ra pax ho_mí_ni - bus bo_næ

2

vo - lun-tá - tis. Lau - dá - mus te. Be-ne-dí - ci - mus te.

A-do - ra - mus te. Glo-ri-fi - cá-mus te.

Grá-ti - as á - gi-mus tí - - bi. próp-ter má-gnam

gló - ri - am tú - - am. Dó-mi - ne Dé - us, Rex cæ-lé - stis,

Dé-us Pá - ter o - mni-pot - ens. Dó-mi-ne Fí-li u-ni-gé-ni - te Jé - su Chrí-

ste. Dó-mi - ne Dé - us, Agnus Dé - i, Fí - li - us Pá - tris.

Qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis.

Qui tól - lis pec - cá - ta mún - di, súsci - pe de - pre - ca - ti - ó - nem nóstram.

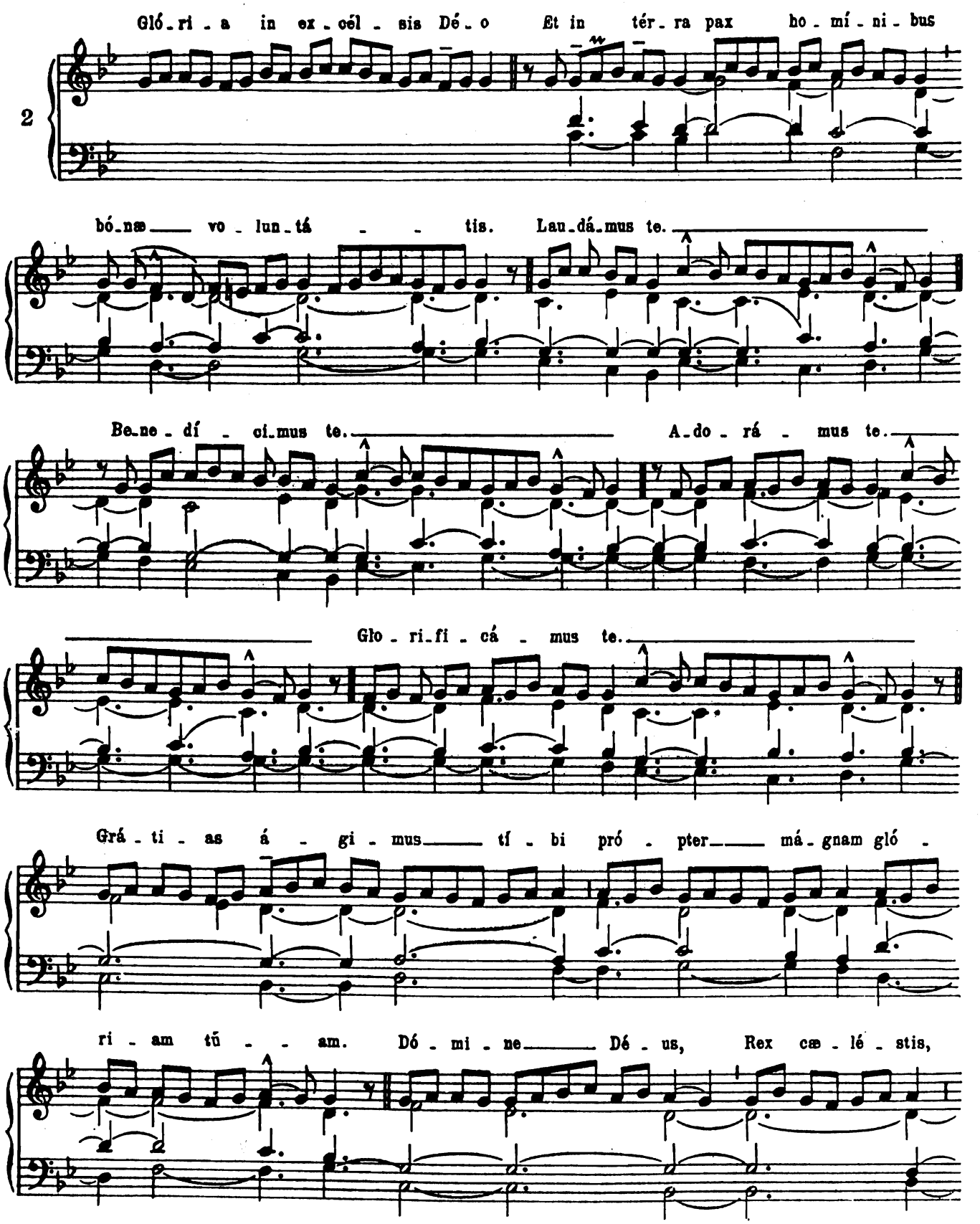
Qui sé - des ad déx - te - ram Pá - tris, mi - se - ré - re nó - bis.

Quó - ni - am tu só - lus sán - ctus. Tu só - lus Dó - mi - nus. Tu só - lus Al -

tís - si - mus, Jé - su Chrí - ste. Cum Sán - cto Spí -

ri - tu, in gló - ri - a Dé - i Pá - tris. A - - men.

III


Gló-ri-a in ex-cél-sis Dé-o Et in tér-ra pax ho-mí-ni-bus
2
bó-næ vo-lun-tá-tis. Lau-dá-mus te.
Be-ne-dí-ci-mus te. A-do-rá-mus te.
Glo-ri-fi-cá-mus te.
Grá-ti-as á-gi-mus tí-bi pró-pter má-gnam gló-
ri-am tu-am. Dó-mi-ne Dé-us, Rex cæ-lé-stis,

Dé - us Pá - ter o - mní - - po - tens Dó - - - mi - ne

Fí - li u - ni - gé - ni - te Jé - su Chrí - ste. Dó - - - -

mi - ne Dé - us, A - gnus Dé - i, Fí - li - us Pá - tris. Qui tól - lis pecoá - -

ta mún - di, mi - se - ré - re nó - bis. Qui tól - lis pecoá - ta mún - di sú - sci -

pe — de - pre - ca - ti - ó - - nem nó - stram. Qui sé - - des ad déx - te - ram -

— Pá - tris, mi - se - ré - re — nó - bis. Quó - ni - am tu só - lus sán - ctus.

Tu só_lus Dó_mi_nus. Tu só_lus Al_tís_si_mus, Je_su

Chrí_ste. Cum sán_cto Spí_ri_tu, in gló_ri_a

Dé_i Pá_tris. A_men.

m. g. m. d.

(More ambrosiano)

Gló_ri_a in ex_cél_sis Dé_o. Et in tér_ra pax ho_mí_ni_bus bó_næ vo_lun_tá_tis.

4

Lau_dá_mus te. Be_ne_dí_ci_mus te. A_do_rá_mus te. Glo_ri_fi_cá_mus te.

Grá_ti_as á_gi_mus tí_bi própter mágnam gló_ri_am tú_am.

Dó_mi_ne Dé_us, Rex cæ_léstis, . Dé_us Páter omní_potens. Dó_mi_ne Fí_li u_ni_gé_ni_te Jé_su Chríste

Dó_mi_ne Dé_us, A_gnus Dé_i, Fí_li_us Pá_tris. Qui tóllis peccá_ta múndi,

mi_se_ré_re nó_bis. Qui tól_lis pec_cá_ta múndi, sú_sci_pe de_pre_

ca_ti_ó_nem nó_stram. Qui sé_des ad déxte_ram Pátris, mi_se_ré_re nó_bis. Quó_ni_am tu só_lus sánctus.

Tu só_lus Do_mi_nus. Tu só_lus Al_tís_si_mus, Jé_su Chrí_ste.

Cum Sáncto Spí_ri_tu, in gló_ri_a Dé_i Pátris ** A_men.

SANCTUS

I

Sán - ctus, * Sán - ctus, Sán - ctus Dó-mi-nus Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt cæ -

1

li et tér - ra gló - ri - a tú - a. Ho-sán-na in ex-cél - - sis.

(1)

Be-ne-dí - ctus qui vé - nit in nó - mi-ne Dó - mi - - ni. Ho-sán - na in ex - cél - sis.

II

Sán - ctus, * Sán - ctus Sán - ctus Dómi-nus Déus Sá - ba - oth. Plé-ni sunt

4

cæ - li et tér - ra gló - ri - a tu - a. Ho-sán - na in ex-cél - sis.

Ho-sán-na in ex-cél - sis.

(1) ou bien

Be_ne_dí - ctus qui vé - nit in nó_mi_ne Dó_mi - ni. Ho_sán_na in ex_cél - sis.

III

Sán - - ctus,* Sán_ctus, Sánctus Dó_mi_nus Dé_us Sá - - - ba_oth.

Plé_ni sunt cæ - li et tér - ra gló_ri_a tú - a. Ho_sán_na in ex - cél_sis.

Be - ne_dí_ctus qui vé - nit in nó_mi_ne Dómi - ni. Hosánna in ex - cél_sis.

AGNUS

I

A - - gnus Dé - - i, * qui tól - lis pec_cá_ta_múndi:

mi-se-ré-re nó-bis. A-gnus Dé-i, * qui tól-lis

peccá-ta múndi: mi-se-ré-re nó-bis. A-gnus Dé-i, *

qui tól-lis pec-cá-ta mún-di: dó-na nó-bis pá-cem.

II

A-gnus Dé-i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún-di: mi-se-ré-re nó-bis.

6

A-gnus Dé-i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún-di: mi-se-ré-re nó-bis.

A-gnus Dé-i, * qui tól-lis pec-cá-ta mún-di: dó-na nó-bis pá-cem.

NOTES

An English translation of the footnotes occurring in the course of the book is appended here for the convenience of those to whom French is unfamiliar.

p. 1 (1). Or else, if the accompanist is bent on avoiding the two consecutive fifths between the chant and the alto.

p. 4 (1). Or else these two other harmonic formulæ.

p. 10 (1). Or else, as below at *deprecationem*, by placing the stress on the *la* and the *re* and adopting the cadential rhythm of *ad dexteram* Patris and *Tu solus altissimus Jesu* Christe.

p. 13 (1). This isolated note, preceding and falling on the same syllable as the group which follows, is, in the present case, the modal note on which the entire group depends; it obviously needs to be brought out in the harmony. It would also be well to mark its importance in the chant.

p. 14 (1). Or else, by *mi natural* between (see example). Evidently this passing *mi natural*, corresponding to the *si natural* of the original tone, is contrary to the general rule, occurring as it does in the second modal group, and without being justified by any *natural* in the melody, in which in fact a flat occurs later on. But in formulæ of the fourth mode based on the final *la*, a passing *mi* is more than admissible in the accompaniment of the third modal group (original tone). If therefore a melodic formula properly belonging to the fourth mode in *la* be written a fourth lower (fourth mode in *mi*), the *si natural* alone will be possible if it fulfils the same conditions, and is brought in only as a passing note or in a passing harmony. Even analogous formulæ written in the fourth mode in *si* (the first modal group) would seem to presuppose a passing *fa sharp*. This is a perfectly logical and legitimate procedure, but its application calls for caution and is not to be generally recommended. One example of it, which may prove useful, is appended here.

p. 18 (1). The foregoing cadence may be used. The *do sharp* is suggested here as a possible alternative, although rather harsh.

In the third line of the text before Christe : The melodic pattern of *Christe*, by keeping entirely within the fifth *re-la*, brings about a sort of contrast which fully authorises the introduction of *si flat* in the accompaniment (*do natural* in the transposed version). Either one or the other of these two interpretations must be chosen and retained throughout the course of the thrice-repeated *Christe*. (This note was by an error inserted in the text.)

(2). Whichever hypothesis is adopted, the last *Christe* but one in the harmonisations can be used, since the *do* does not occur in this formula.

p. 19 (1). Or else one of the preceding formulæ.

p. 21 (1). Or else in following the rhythm indicated by the groups for *in excelsis*.

p. 23 (1). The harmony for the first *Kyrie* can equally well be used again in this case.

p. 40 (1). The alto may keep on with *mi*.

p. 42 (1). Or else *do sharp* in the alto.

p. 63 (1). The entire absence of any *fa* in this *Kyrie*, (we are not speaking here of the transposed version) the insistence on the third *sol-la-si* ♮, the equivalent melodic formulæ, all these three features lead one to conclude that the melody suggests *fa* ♯ rather than *fa* ♮, and that the logical way of writing the piece, instead of being in the final *si*, would naturally be either in the final *mi* or *la* (with *si* ♭), although in actual practice any one of these three ways of transcribing the melody is quite possible. This seems to justify a discreet use of the passing *fa* ♯ (*mi* ♮ in the transposition adopted here). One might write for instance, 3rd *Kyrie* etc., see p. 63 below.

p. 79 (1). We owe this harmonic formula (from "*Ex Maria Virgine*") as well as others inspired by it, to André Caplet, the lamented author of "*Le Miroir de Jésus*".

p. 94 (1). The alto may keep on with *re*.

p. 97 (1). The alto may keep on with *re*.